

In considerazione delle valutazioni critiche e polemiche che gli oppositori allo SEE hanno rivolto ai settori dell'Amministrazione federale coinvolti nella campagna informativa, in particolare all'Ufficio dell'integrazione, al fine di ottenere risultati non inficiati in anticipo da pregiudizi, si reputa opportuno che tale analisi venga affidata ad enti esterni all'Amministrazione federale.

I risultati di una simile analisi possono essere di estremo interesse per continuare sulla strada indicata dal Consiglio federale.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 12. Mai 1993*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale  
del 12 maggio 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 12 mai 1993*

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3098

## **Postulat Engler** **Kein Agrarschutz für industrielle Produktion** **Production agricole industrielle**

*Wortlaut des Postulates vom 11. März 1993*

Der Bundesrat wird gebeten, von einem staatlichen Grenz- und Preisschutz für Hors-sol-Tomaten und -Gurken abzusehen und die einjährige Versuchsverordnung vom 5. Mai 1992, welche am 30. April 1993 ausläuft, in diesem Punkt nicht zu erneuern. Auf das folgenschwere Signal für umfassende Produktionsausweitungen mit einer Verdrängung der traditionellen bäuerlichen Produktion und zusätzlichen Importrestriktionen ist zu verzichten.

Statt dessen soll das EVD die Abteilung Ein- und Ausfuhr (AEA) anweisen, bei der Beschränkung der Importe in der zweiten Phase die inländische Hors-sol-Produktion nicht zu berücksichtigen, diese jedoch der Handels- und Gewerbefreiheit zu unterstellen.

Diese Regelung steht im Einklang mit den klaren Absagen des Bundesrates vom 15. Dezember 1986 und vom 20. Juni 1988 an eine Ausdehnung des Agrarschutzes auf die bodenlose Produktion sowie mit der Feststellung des Bundesgerichtes vom 25. Juni 1976 («Das entscheidende Merkmal des landwirtschaftlichen Erzeugnisses ist seine enge Bindung mit dem Boden, aus dem es das Wesentliche seiner Substanz zieht.»). Die vorgeschlagene Regelung soll wenigstens in einem einjährigen Versuch getestet werden wie zuvor die Uebernahmepflicht.

*Texte du postulat du 11 mars 1993*

Le Conseil fédéral est prié de renoncer à instituer des mesures douanières et de soutien des prix visant à protéger les tomates et les concombres hors-sol et de s'abstenir de proroger sur ce point, le 30 avril 1993, date où elle échoit, l'ordonnance du 5 mai 1992 arrêtée pour un an à titre d'essai. Il y a lieu de renoncer à donner un signal, lourd de conséquences, en faveur d'une extension générale de formes de production qui seraient au détriment de l'agriculture paysanne traditionnelle et qui impliqueraient des restrictions supplémentaires des importations.

Le Département fédéral de l'économie publique doit plutôt donner l'ordre à sa Division des importations et des exportations de ne pas prendre en considération, au cours de la deuxième phase de restriction des importations, la production

indigène hors-sol, mais de soumettre entièrement ce domaine à la liberté du commerce et de l'industrie.

Une telle réglementation serait conforme à la ferme opposition manifestée par le Conseil fédéral le 15 décembre 1986 et le 20 juin 1988 lorsqu'il avait été question d'étendre à la production hors-sol la protection accordée à l'agriculture; elle serait aussi en accord avec le Tribunal fédéral qui avait constaté le 25 juin 1976 que la principale caractéristique du produit agricole est son étroit rapport avec le sol dont il tire l'essentiel de sa substance.

La réglementation proposée doit faire l'objet d'un essai d'un an au moins, comme l'a été précédemment la prise en charge obligatoire.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aregger, Baumann, Baumberger, Bäumlin, Bezzola, Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borradori, Brügger Cyrill, Bühlmann, Bundi, Bürgi, Caccia, Carobbio, Caspar-Hutter, Cincera, Columberg, Danuser, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dünki, Eggenberger, Fankhauser, Fasel, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Fritschi Oscar, Früh, Gardiol, Giger, Gonseth, Grendelmeier, Grossenbacher, Hafner Rudolf, Hämmerle, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kern, Leemann, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Marti Werner, Maspoli, Mauch Rolf, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Moser, Mühlemann, Nabholz, Oehler, Pidoux, Raggenbass, Rebeaud, Reimann Maximilian, Robert, Ruckstuhl, Ruffy, Scheidegger, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Segmüller, Seiler Rolf, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Strahm Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Wick, Wiederkehr, Wyss Paul, Züger, Zwygart (97)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 19. Mai 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral  
du 19 mai 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen, da die von den Postulanten aufgeworfenen Fragen nach Ablauf der Verlängerung der Versuchsphase erneut zu prüfen sind.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3111

## **Postulat Seiler Rolf** **Uruguay-Runde** **und Entwicklungsländer.** **Bericht**

### **Cycle d'Uruguay** **et pays en développement.** **Rapport**

*Wortlaut des Postulates vom 16. März 1993*

Um die Transparenz und den Wissensstand in der interessierten Öffentlichkeit über die Uruguay-Runde zu verbessern, wird der Bundesrat eingeladen, einen Bericht mit einer entwicklungspolitischen Evaluation des derzeitigen Verhandlungsstandes vorzulegen. Der Bericht sollte folgende Elemente beinhalten:

– Vorteile und Nachteile der Uruguay-Runde für die Entwicklungsländer, wobei die Grundsätze der schweizerischen Entwicklungspolitik gemäss Entwicklungshilfegesetz wegwei-

## **Postulat Engler Kein Agrarschutz für industrielle Produktion**

### **Postulat Engler Production agricole industrielle**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3098
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.06.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1399-1399
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 898

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.